



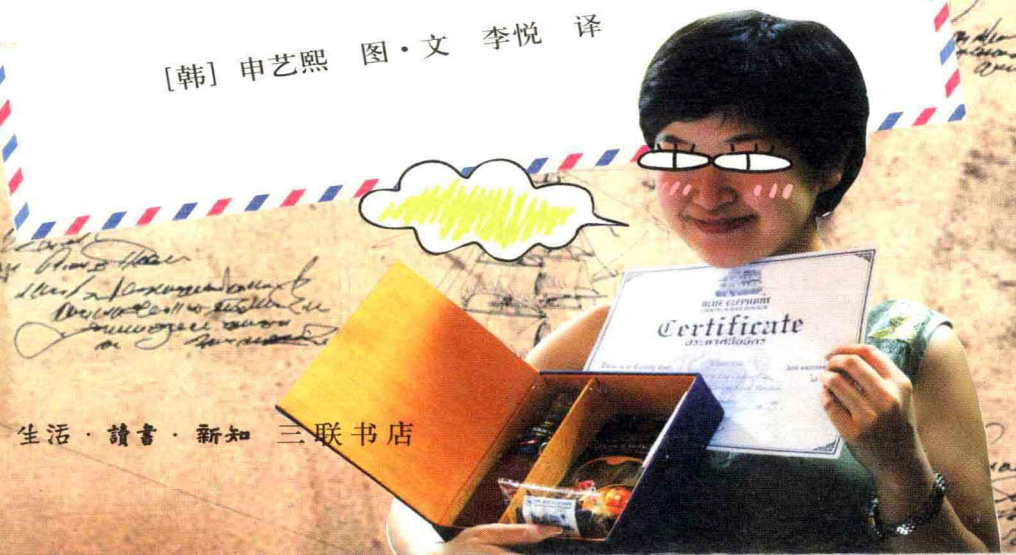
馋了吗?

想发脾气吗?

去旅行吧!



[韩] 申艺熙 图·文 李悦 译



生活·读书·新知 三联书店



[韩] 申艺熙 图·文 李悦 译

生活·讀書·新知 三联书店

"I'm Hungry Therefore I Travel" by SHIN YEA HEE

Copyright © SHIN YEA HEE 2009.

All rights reserved.

Originally Korean edition published by SIGMA BOOKS

The Simplified Chinese Language edition © 2011 SDX Joint Publishing Company

The Simplified Chinese translation rights arranged with SIGMA BOOKS through EntersKorea Co.,Ltd.,
Seoul, Korea.

Simplified Chinese Copyright ©2011 by SDX Joint Publishing Company

All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

本书由韩国文学翻译院资助发行

图书在版编目 (CIP) 数据

馋了吗? 想发脾气吗? 去旅行吧! / (韩) 申艺熙图·文; 李悦译. —北京:

生活·读书·新知三联书店, 2011.9

ISBN 978-7-108-03685-8

I. ① 馋… II. ① 申… ② 李… III. ① 旅游指南—世界

IV. ① K919

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第036377号

责任编辑 王振峰

封面设计 蔡立国

责任印制 卢岳

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街22号)

邮 编 100010

图 字 01-2010-2866

经 销 新华书店

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

制 作 北京金舵手图文设计有限公司

版 次 2011年9月北京第1版

2011年9月北京第1次印刷

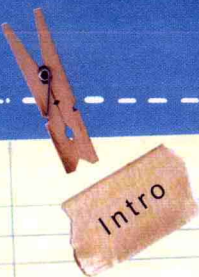
开 本 880毫米×1230毫米 1/32 印张 10.75

字 数 100千字 图488幅

印 数 0,001-8,000册

定 价 39.00元

目录



Intro

1. 旅行的开始：飞机餐 8
2. 全世界的星巴克粉丝 12
3. 所谓徒有其表 16
4. 最喜欢韩餐了 20

香港 & 澳门

1. 浪漫梦想的极致：下午茶 27
2. 早餐吃什么？ 35
3. 香港点心甲天下 41
4. 熙熙攘攘的老市场 49
5. 香港也有石锅饭？ 55
6. 一亲香菜芳泽 61
7. 只融在口的蛋挞 67
8. 澳门名产：肉脯 73
9. 香浓酥脆的杏仁饼 79
10. 绵滑的牛奶布丁 85
11. 何谓澳门葡国菜？ 91

Hongkong & macao

西班牙

1. 一大早就血糖飙升 99
2. 果腹下酒两相宜的 Pintxo 105
3. 兴高采烈逛市场 111
4. 何谓 Tapas (餐前小食)? 119
5. 一品雪利酒 125
6. 火腿火腿, 奶酪奶酪 131
7. 挑战科尔多瓦传统料理 137
8. 旅馆厨房, 社交天堂! 143
9. 一尝鳕鱼 149
10. 桃乐丝酒庄探访记 155
11. 高举寻访美食之旅的大旗 161

SPAIN

土耳其

1. 在土耳其尽享土式早餐 169
2. 韧劲十足的土耳其冰激凌 175
3. 浓浓的甜味 181
4. 来到土耳其咖啡的世界 187
5. 土耳其人, 血液中都有土耳其茶在流动 19
6. 这个, 那个, 都是烤肉 199
7. 喝碗热汤暖暖胃吧 205
8. 咯吱咯吱嚼一嚼 211
9. 杏, 杏, 杏! 217
10. 松松软软的土耳其芝麻圈 223
11. 土耳其面点房 229
12. 美味开胃菜, 每样都要尝一尝 235
13. 土耳其酸奶 241
14. 爱上羊肉的滋味 247

TURKEY

泰国

1. 第一次上烹饪课 255
2. 泰式早餐 261
3. 水果天堂 267
4. 热腾腾酥脆脆的薄饼 273
5. 不胖不归 279
6. 令人抱憾的水上市场之行 285
7. 兴高采烈的传统市场之行 289
8. 地区庆典开始啦 295

THAILAND

日本

1. 京都的厨房：锦市场 301
2. 清淡的小菜家庭料理 307
3. 清酒飘香万里行 313
4. 香飘美食街：南京町 319
5. 让人冷汗直流的烤麻雀 325
6. 去宇治喝绿茶 331
7. 简便一餐 337

JAPAN



十多年前，我还是一个青春洋溢的女大学生，每天一点一点地攒钱，终于有一天，背着背包开始了为期一个月的欧洲之旅。那是我第一次旅行，所有的一切都是那么新鲜，我甚至没有时间考虑旅行的真正意义，一心只想着要把风景名胜全都参观一遍，每天四处乱转。忙啊，忙！没时间啊，没时间！最要命的是还没有钱。学生一个，吃麦当劳就可以了嘛，有时候买根长棍面包就可以打发掉一餐。

从那一次慌乱的首次旅行算起，时至今日，我已经完成了三十多次行程。我那不可治愈也不想治愈的旅行病啊！每当踏上一个陌生的新地方，我就心跳加速，满心欢喜！有些中意的地方，还忍不住去了又去。就这样，在一次次旅行过程中，我知道了自己喜欢的是什么，想要的是什么。我喜欢的是摩肩接踵、大汗淋漓、人声鼎沸的地方。因此，我不去博物馆、美术馆，而专门逛起了当地的市场，而且要逛就逛老市场！香气扑鼻的水果旁边，挂着鲜红的肉食；刚刚打捞出岸的鱼扑棱棱直跳，把水溅向四面八方；当地人拎着口袋，吵吵嚷嚷地挑选晚餐食物。就是这样的地方，就在那里品尝那个国家那个地区的食物。用眼睛、用鼻子、用耳朵、用嘴，用全身心去体验那个国家的独特风情。不知不觉之间，一句土耳其语也不会说，我也能看得懂当地餐厅

的菜单；看到西班牙语眼前一片漆黑，我也能高高兴兴地在市场里叫出食材的名字。看来，人还是要做自己喜欢的事情，才会满眼发光，满脸兴奋，满心幸福。

作为一个刚刚踏入社会的女孩，我在旅行途中犯过无数的错误，走过无数的弯路，这才找到了自己真正喜欢的事，也逐步在旅行途中找到了自己独特的风格。这不能不说是一大幸事。对于喜欢衣物的人来说，购物是旅行中最大的乐趣；对于热爱美术的人来说，观摩艺术品是旅行中最大的乐趣；对于爱热闹的人来说，结交朋友是旅行中最大的乐趣。人们各自热爱的那个东西大概正是旅行在他们心中真正的意义吧，希望各位也都能踏上自己充实而幸福的旅程！

申艺熙



Intro

1. 旅行的开始：飞机餐
2. 全世界的星巴克粉丝
3. 所谓徒有其表
4. 最喜欢韩餐了



X

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

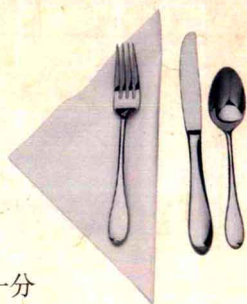
See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

See map for details
of the bay area
and the surrounding
area.

旅行的开始：飞机餐



盼星星盼月亮，终于盼来了这一天，要到大洋彼岸去旅行啦！不是说民以食为天吗？我狠狠地下定决心，要把握住出发后到回国前的每一分钟，大嘴吃八方，吃遍旅行地的所有美食。临行前还特地在网上查了个遍，细细搜索了当地著名的餐厅，光是打印出来的美食攻略就有厚厚一沓。可是不管下了多大决心要去尝遍天下美食，我们却不得不正视一个现实，那就是：每一次旅行都是从寡淡无味的飞机餐开始的：“Beef or chicken？”（您是吃牛肉套餐还是鸡肉套餐呢？）

十多年前，我第一次坐飞机。那时候，飞机餐还算得上是美味佳肴。当时的我兴奋不已，拿着相机对着食物左拍右拍，最后还吃了个干干净净。不管是鲑鱼沙拉还是小块蛋糕，全都味道好极了！这可能也是第一次旅游带来的兴奋感导致的吧。可是随着旅游次数的增加，不知从什么时候开始，我一看到飞机餐就摇头皱眉，换上一副吃不惯的遭罪表情。太腻了，太咸了，太淡了，太老了……现在居然发展到因为嫌飞机餐不好吃，每次出发前都要在机场用餐区的赛百味三明治或是当肯甜甜圈饱餐一顿后

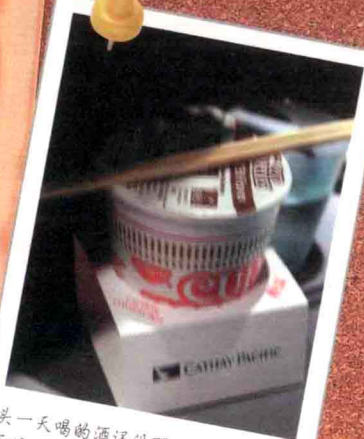
才肯登机。不过尽管如此，当空乘人员推着堆满餐盒的餐车慢慢走向我的座位时，我仍然会不自觉地开始在心里盘算着到底要吃什么：Beef or chicken？哈哈哈！看来飞机餐依然是旅行的开始，也是旅行的传奇。

东京，大阪，上海……每次去这些邻近的城市，因为行程很短，飞机餐就会被简单的小食所代替，于是心里总会有些小小的不爽。而每次前往欧洲开始一段长途旅行时，就至少要在飞机上吃两顿饭，此外还有杯面、三明治等各种各样的小食供乘客享用。这又让人产生一种幻觉，觉得自己好像是被圈养在狭小经济舱里的动物。



说起来，飞机餐基本都是那老三样。不过不同的国家、不同的航空公司提供的餐点还是会有所差别，比较起来也很有意思。欧洲航空公司会好心地提供臭臭的奶酪块，飞机上配备的红酒种类也十分齐全。土耳其航空公司则令人印象深刻。因为受伊斯兰教的影响，机上从不提供猪肉制成的食物。不仅如此，还发给乘客每人一张公告，公告上画着一只猪，还打着一个红色的叉。有特色的航空公司又何止一两家，日本航空公司提供的飞机餐是寿司和小菜，小巧漂亮的外观足以获得最上相飞机餐大奖，当之无愧！可是要我说，最美味的飞机餐还是拌饭！碗里摆满各色蔬菜，新蒸好的热腾腾的米饭盛上一大碗，均匀地淋上芝麻油，再挤上满满一管辣椒酱，用勺子来回一拌，大大地盛起一勺放进嘴里。还有那热水一浇即可食用的速食海带汤，也是别有风味。邻座的外国乘客也许是出于好奇，都忍不住偷偷把这美食打量一番。哎呀，各位外国的哥哥姐姐们，不要只用看的





头一天喝的酒还没醒，隐隐欲吐，幸亏这小小的杯面救了我，嘿嘿。



一时好奇心起，点了犹太人洁食餐，那个味道我可不想再尝试一次了。



要了白葡萄酒和菠萝汁，按照自己的口味调配成一杯独特的鸡尾酒！



土耳其航空公司的飞机餐因为宗教原因绝对禁止使用猪肉。



最美味的飞机餐还是拌饭。挤上满满一管辣椒酱，淋上芝麻油一拌，海带汤也一口喝光。



啦，快尝尝吧。多好吃呀！当然，有时候我也会对糖尿病患者餐、犹太人洁食餐、素食主义者餐之类的专用餐单无比好奇，也曾经不管三七二十一点来尝尝，味道却总是令我大失所望。算啦，这些也都是旅行经历啊。来，拍张照片吧！

啊，吃得好饱。喝下一杯热茶，喘口气，不知不觉间又想喝上一杯。本来乘坐飞机就很难安睡，正好借点酒意好好睡上一觉。不知道大家平时都爱喝什么酒，啤酒？威士忌？白兰地？葡萄酒？我一般喜欢要杯葡萄酒，再要杯果汁，精心调制一杯鸡尾酒。红葡萄酒配橙汁，白葡萄酒配菠萝汁或是苹果汁，都是非常好的选择。按照自己的口味调好酒，丢两三块冰块进去，舒舒服服地喝上一杯，慢慢地，一切心思都丢到了爪哇国，闭上眼睛会周公去啦！

迷迷糊糊地从睡梦中醒来，哇，终于到了目的地。让我们在回国的飞机上再相逢吧，传说中那让人欢喜让人忧的旅行飞机餐！



全世界的星巴克粉丝

无论是在光化门路口还是三星洞街头，无论是在明洞中心还是人头攒动的市内一角，只要你停住脚步四处张望一下，总会有一家大型咖啡连锁店的店面闯入你的眼帘：星巴克（Starbucks），香啡缤（Coffee bean）！哎呦呦，多得都让人心烦。不过话说星巴克想当年可是个神奇拉风的地方。

时间回溯到2001年初。那时，我独自背着行囊游历新加坡。就在那里，我与星巴克初次相遇。哦耶！那些出国进修外语的朋友们口中所说的星巴克就是这个地方吗？看起来有些特别之处哦。在那里，我点了最大杯的冰摩卡，上面淋了厚厚一层鲜奶油，甜甜的；还买了一只印有大大的星巴克绿色标志的马克杯，小心翼翼地用衣服层层包好，装进行囊，唯恐把它磕了碰了。回国的时候，我满心欢喜。“我终于也去星巴克见识过了呦！”我得意洋洋地向朋友们显摆了一通。谁想到还没过一个月，梨花女子大学前那家规模颇大的星巴克1号店就开张了。我的那股得意劲也呼啦一声消失得无影无踪。现在说起来真够可笑的。不过在当时，去过星巴克可真被当做是件大事呢，呵呵。

从那以后，无论去哪个国家旅行，我都要进一进当地的星巴

克。如果说是特意在旅途中有意而为之，那倒也算不上，只是时不时会怀念星巴克那永远不变的室内装潢和咖啡香气。西班牙那无数烟雾缭绕的酒吧，泰国那贩卖新鲜果汁的街头摊铺，土耳其那供人享受美味甜点的小店……这些虽然都很好，不过总会有些时候，会想念起那个熟悉的地方，那个可以让我们彻底放松休息的地方。仰坐在熟悉的木椅上，两只胳膊瘫在熟悉的木桌上，舒舒服服地一趴，活动活动被背囊和相机压迫得又酸又疼的肩膀，感觉就像在自家街道上的星巴克店里闲了一整天一样。慢慢地，浑身的筋骨都疏松了，疲劳感消失得无影无踪。出门在外的人有时候会对他乡的异域风情心生厌倦。有些人会在麦当劳里寻找家的熟悉感觉，有些人则会在汉堡王里寻觅故乡的气息。对于我来说，星巴克就是这样一个熟悉而又特殊的地方。

更神奇的是，在各地的星巴克店里，同一品种的咖啡味道全都一模一样：略带苦涩的美式咖啡，甜甜的摩卡咖啡，淡淡的拿铁咖啡……不过为什么味道都一样，在韩国咖啡的价格却要高出那么多呢？小心眼的我曾经为此愤愤不平过呢！

其实说起来，不同国家的星巴克还是有些许微妙的差别的。在西班牙，橘子树特别多，种满了街边路角。进了那里的星巴

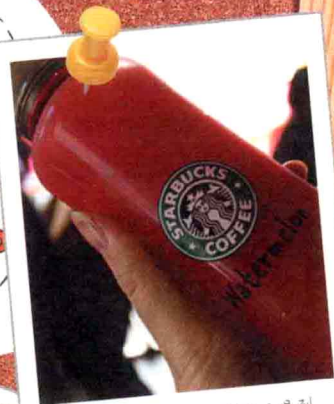




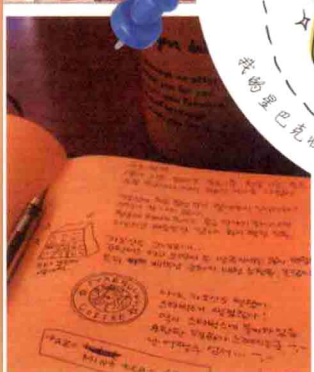
泰国曼谷考山路挂满华丽霓虹招牌的一角，圆形的星巴克标志令人倍感亲切。



西班牙塞维利亚的星巴克，用一碟沙拉和一杯橘子汁充当早餐。



鲜榨西瓜汁，在香港可以喝到。



在世界各地的分店都是同样的风格气氛，可令人放松心情，一边休息疲惫的双腿一边整理旅行笔记。



在土耳其安卡拉的星巴克喝到的鲜榨橙汁，啊，新鲜又美味！